



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/77

ORIGINAL: deutsch

DATE/DATUM: 1991-03-06

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE  
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE  
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ  
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS  
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
Genf, 4. bis 19. März 1991**

**PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 29(5)(a)**

submitted by the Delegation of Germany

It is proposed that Article 29(5)(a) be worded as follows:

"(5) [Arrears in contributions] (a) A member of the Union which is in arrears in the payment of its contributions may not, subject to sub-paragraph (b), exercise its right to vote in the Council if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contribution[s] due from it for the preceding [two] full year[s]. The suspension of the right to vote shall not relieve such member of the Union of its obligations under this Convention and shall not deprive it of any other rights thereunder."

**PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 29.5)a)**

présentée par la délégation de l'Allemagne

Il est proposé de rédiger l'article 29.5)a) comme suit :

"5) [Arriérés de contributions] a) Un membre de l'Union en retard dans le paiement de ses contributions ne peut - sous réserve des dispositions de l'alinéa b) - exercer son droit de vote au Conseil si le montant de son arriéré est égal ou supérieur à celui de la [des] contribution[s] dont il est redevable pour la [les deux] dernière[s] année[s] complète[s] écoulée[s]. La suspension du droit de vote ne libère pas ce membre de ses obligations et ne le prive pas des autres droits découlant de la présente Convention."

\* \* \* \* \*

**ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 29 ABSATZ 5 BUCHSTABE a**

von der Delegation Deutschlands vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 29 Absatz 5 Buchstabe a wie folgt abzufassen:

"(5) [Rückständige Beiträge] a) Ein Verbandsmitglied, das mit der Zahlung seiner Beiträge im Rückstand ist, kann, vorbehaltlich des Buchstaben b, sein Stimmrecht im Rat nicht ausüben, wenn der rückständige Betrag den für das [die Summe der von ihm für die zwei] vorhergehende[n] volle[n] Jahr[e] geschuldeten Beitrag [Beiträge] erreicht oder übersteigt. Die Aussetzung des Stimmrechts entbindet dieses Mitglied nicht von den sich aus diesem Uebereinkommen ergebenden Pflichten und führt nicht zum Verlust der anderen sich aus diesem Uebereinkommen ergebenden Rechte."

[End of document/  
Fin du document/  
Ende des Dokuments]